

OCTOBER NEWS LETTER, 2026

ぼうさいくんれん

Disaster Prevention Drill

みたかしの おおきな ぼうさいくんれん があります。
MISHOPと いっしょに さんか しませんか？

- ・じしん、かじ、ひとが たおれた ときに どうしたら よいか を れんしゅう します。
- ・たくさんの たいけん コーナー や ぼうさい の じょうほう も あります。
- ・つうやく の ボランティア も います。

Disaster Prevention Drill will be held by Mitaka City.
Would you like to participate together with MISHOP ?

- You can learn what to do during earthquakes, fires, and when someone collapses or gets injured.
- There are also many stalls offering hand-on activities and information on disaster prevention.
- Interpretation volunteers will be available.

Oct 25 (Sun.)

10:00am - 12:00pm

@Daiichi Junior High School

〈メイン会場〉

- ひにち：10がつ25にち(にちようび)
- じかん：10:00am - 12:00pm
- ばしょ：みたか しりつ だいいち ちゅうがっこう

〈Main Venue〉

- Date : October 25th (Sun.)
- Time : 10:00am - 12:00pm
- Place: Mitaka Daiichi junior high school



Nov 8 (Sun.)

10:00am - 12:00pm

@Inokashira Community Center

〈ちく かいじょう〉

- ①いのかしら ちく
- ひにち：11がつ8にち(にちようび)
- じかん：10:00am - 12:00pm
- ばしょ：いのかしら コミュニティ センター

〈Local Venues〉

- ① Inokashira Area
- Date : November 8th (Sun.)
- Time : 10:00am - 12:00pm
- Place: Inokashira Community Center



Nov 15 (Sun.)

10:00am - 12:00pm

@Nakahara Elementary School

②しんかわ なかはら ちく

- ひにち：11がつ15にち(にちようび)
- じかん：10:00am - 12:00pm
- ばしょ：なかはら しょうがっこう

② Shinkawa Nakahara Area

- Date : November 15th (Sun.)
- Time : 10:00am - 12:00pm
- Place: Nakahara Elementary School



もうしこみ (10/13までに)
Application (Apply by Oct 13th)



おしらせ Notice

10がつ31にち(どようび)

- にほんご きょうしつ & こども きょうしつ おやすみ です。
- LLJ (Let's Learn Japanese) おやすみ です。

Oct. 31st (Sat.)

- Japanese Class & Children's Classroom **will be closed.**
- LLJ lessons will **not be available** in the lounge space.

せかいを たべよう! アメリカ ~ あきの ブランチ ~

Let's Eat Around the World! U.S.A. ~ Autumn Brunch ~

Nov 7 (Sat.)

10:45am - 2:30pm

@Renjaku Community Center



もうしこみ Application

だいにんきの『せかいを たべよう!』

こんかいは アメリカの りょうり です。アメリカの ホリデーシーズンの
はなしも あります。いっしょに アメリカの りょうりをつくり ましょう!

- ひにち : 11がつ 7にち(どようび) 10:45am - 2:30pm
- ばしょ : れんじやく コミュニティー センター 2F りょうり じっしゅう しつ
- ていいん : 14にん (はやく もうしこんだ ひと から じゅんばん)
- さんかひ : ¥800

*10がつ 23にち までに MISHOPで はらってください

*はらった あとに へんきん は できません

- もちもの : エプロン・バンダナ・マスク・ふきん
- もうしこみ : もうしこみフォーム・MISHOP・メール・でんわ
- こうし : クリントン さん と ベッツィー さん

*しょくもつ アレルギー の たいおう は していません

*さんか できる のは りょうり が できる ひと だけです
(5ねんせい いじょう)

Our popular program "Let's Eat Around the World!"

This time, we're making American dishes, followed by an introduction to the US holiday season.

Let's cook American dishes together!

- Date & Time: November 7th (Sat.) 10:45am - 2:30pm
- Place: Renjaku Community Center 2F Cooking room
- Capacity: 14 people (First comes, first served)
- Fee: ¥800

*Please pay the fee at MISHOP by Oct 23rd.

*Refunds are not available.

- What to bring: apron, bandana, mask, and dish cloth
- Application: Form/MISHOP/e-mail/phone
- Lecturer: Betsy and Clint Kimmel

*Food allergies are not accommodated.

*Only those who cook can participate
(5th grade elementary school student and above).

Menu

- ・アメリカンパンケーキ キャラメリゼした バナナと ピーカンナッツぞえ
American Pancakes with Caramelized Bananas and Pecans
- ・アメリカンベーコン / Crispy American Bacon
- ・デビルドエッグ / Deviled Eggs
- ・ホットアップルタイザー / Hot Apple Cider



Oct 7. 8. 9

(Wed.) (Thu.) (Fri.)

@ MISHOP

ちゅうがくせい と こうりゅう しませんか

Meet and Talk with Junior high school students!

ボランティア ばしゅうちゅう!

Volunteers Still Needed!

みたかしの ちゅうがくせい が MISHOP にきます。

にほん に すんでいる がいこく のひとに、インタビュー をして、
がいこく の ぶんか、せいかつ など を べんきょう します。

ちゅうがくせい の しつもん に こたえて ください。

れい) あなた の くに の はなし(せいかつ・ぶんか・たべもの など)
にほん で せいかつ を した の いい こと、こまっている こと

- ひにち と じかん : 10がつ 7, 8, 9にち 10:00~15:00
- インタビューじかん : 30.ぷん ~ 40.ぷん
- ばしゅうにんずう : 6にん
- もうしこみ : MISHOP/E-mail/でんわ

※ 中学生(ちゅうがくせい)は、3か かん MISHOP に きます。
あなた の つごう の よい ひ、じかん に インタビュー を します。

Junior high school students from Mitaka will be at MISHOP to interview people from foreign countries living in Japan to learn about their cultures, lifestyles, etc.

Please answer their questions.

e.g.) About your country (lifestyle, culture, food, etc)

Things you enjoy about living in Japan, things that bother you

- Date & time : Oct.7,8,9 10:00am - 3:00pm
- Interview duration : 30-40 min
- Number of applicants : 6
- How to apply : MISHOP/email/telephone

They will be at MISHOP for 3 days.

Please let us know your preferred date and time during this period.



とあわせ
Inquiries to
报名・咨询
신청・문의

(公財)三鷹国際交流協会(MISHOP)
Mitaka International Society for HOspitality
(公財)三鷹国际交流协会(MISHOP)
(公財)미타카국제교류협회(MISHOP)

〒181-0013
三鷹市下連雀3-30-12
三鷹市中央通りタウンプラザ4階
Tel 0422-43-7812



2026 October